

15:1 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΆΛΛΟ** **CHMEION** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΥΡΑΝΩ** **ΜΕΓΑ** **ΚΑΙ** **ΘΑΥΜΑΚΤΟΝ**
 kai eidon allo sEmeion en tO ouranO mega kai thaumaston
 G2532 G1492 G243 G4592 G1722 G3588 G3772 G3588 G3173 G2532 G2298
 Conj vi 2Aor Act 1 Sg a_Acc Sg n n_Acc Sg n Prep t_Dat Sg m n_Dat Sg m a_Acc Sg n Conj a_Acc Sg n
AND **I-PERCEIVED** **other** **SIGN** **IN** **THE** **heaven** **GREAT** **AND** **MARVELous**
 another

¹ . And I saw another sign in heaven, great and marvellous, seven angels having the seven last plagues; for in them is filled up the wrath of God.

ΑΓΓΕΛΟΥΣ **ΕΠΤΑ** **ΕΧΟΝΤΑΣ** **ΠΛΗΓΑΣ** **ΕΠΤΑ** **ΤΑΣ** **ΕΣΧΑΤΑΣ** **ΟΤΙ** **ΕΝ** **ΑΥΤΑΙΣ**
 aggelous hepta echontas plEgas hepta tas eschatas hoti en autais
 G32 G2033 G2192 G4127 G2033 G3588 G2078 G3754 G1722 G846
 n_Acc Pl m a_Nom vp Pres Act Acc Pl m n_Acc Pl f a_Nom t_Acc Pl f a_Acc Pl f Conj Prep pp Dat Pl f
MESSENGERS **SEVEN** **HAVING** **BLOWS** **SEVEN** **THE** **LAST** **that** **IN** **them**
 calamities

ΕΤΕΛΕΣΘΗ **Ο** **ΘΥΜΟΣ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**
 etelesthE ho thumos tou theou
 G5055 G3588 G2372 G3588 G2316
 vi Aor Pas 3 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m
IS-FINISHED **THE** **fury** **OF-THE** **God**
 is-consummated

15:2 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΩΣ** **ΘΑΛΑΣΣΑΝ** **ΥΑΛΙΝΗΝ** **ΜΕΜΙΓΜΕΝΗΝ** **ΠΥΡΙ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ**
 kai eidon hOs thalassan hualinEn memigmenEn puri kai tous
 G2532 G1492 G5613 G2281 G5193 G3396 G4442 G2532 G3588
 Conj vi 2Aor Act 1 Sg Adv n_Acc Sg f a_Acc Sg f vp Perf Pas Acc Sg f n_Dat Sg n Conj t_Acc Pl m
AND **I-PERCEIVED** **AS** **SEA** **GLASSy** **HAVING-been-MIXED** **to-FIRE** **AND** **THE**

² And I saw as it were a sea of glass mingled with fire: and them that had gotten the victory over the beast, and over his image, and over his mark, [and] over the number of his name, stand on the sea of glass, having the harps of God.

ΝΙΚΩΝΤΑΣ **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΘΗΡΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΕΙΚΟΝΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΚ**
 nikontas ek tou thEriou kai ek tEs eikonos autou kai ek
 G3528 G1537 G3588 G2342 G2532 G1537 G3588 G1504 G846 G2532 G1537
 vp Pres Act Acc Pl m Prep t_Gen Sg n n_Gen Sg n Conj Prep t_Gen Sg f n_Gen Sg f pp Gen Sg n Conj Prep
ones-CONQUERING **OUT** **OF-THE** **WILD-BEAST** **AND** **OUT** **OF-THE** **image** **OF-it** **AND** **OUT**
 ones-conquering

ΤΟΥ **ΧΑΡΑΓΜΑΤΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΑΡΙΘΜΟΥ** **ΤΟΥ** **ΟΝΟΜΑΤΟΣ** **ΑΥΤΟΥ**
 tou charagmatos autou ek tou arithmou tou onomatos autou
 G3588 G5480 G846 G1537 G3588 G706 G3588 G3686 G846
 t_Gen Sg n n_Gen Sg n pp Gen Sg n Prep t_Gen Sg m n_Gen Sg m t_Gen Sg n n_Gen Sg n pp Gen Sg n
OF-THE **CARVE-effect** **OF-it** **OUT** **OF-THE** **NUMBER** **OF-THE** **NAME** **OF-it**
 emblem

ΕΣΤΩΤΑΣ **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΘΑΛΑΣΣΑΝ** **ΤΗΝ** **ΥΑΛΙΝΗΝ** **ΕΧΟΝΤΑΣ** **ΚΙΘΑΡΑΣ** **ΤΟΥ**
 hestOtas epi tEn thalassan tEn hualinEn echontas kitharas tou
 G2476 G1909 G3588 G2281 G3588 G5193 G2192 G2788 G3588
 vp Perf Act Acc Pl m Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f t_Acc Sg f vp Pres Act Acc Pl m n_Acc Pl f t_Gen Sg m
HAVING-STOOD **ON** **THE** **SEA** **THE** **GLASSy** **HAVING** **LYRES** **OF-THE**
 standing

ΘΕΟΥ
 theou
 G2316
 n_Gen Sg m
God

15:3 **ΚΑΙ** **ΑΔΟΥΣΙΝ** **ΤΗΝ** **ΩΔΗΝ** **ΜΩΥΣΕΩΣ** **ΤΟΥ** **ΔΟΥΛΟΥ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**
 kai adousin tEn OdEn mOseOs tou doulou tou theou
 G2532 G103 G3588 G5603 G3475 G3588 G1401 G3588 G2316
 Conj vi Pres Act 3 Pl t_Acc Sg f n_Acc Sg f n_Gen Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m
AND **THEY-ARE-SINGING** **THE** **SONG** **OF-MOSES** **THE** **SLAVE** **OF-THE** **God**

³ And they sing the song of Moses the servant of God, and the song of the Lamb, saying, Great and marvellous [are] thy works, Lord God Almighty; just and true [are] thy ways, thou King of saints.

ΚΑΙ **ΤΗΝ** **ΩΔΗΝ** **ΤΟΥ** **ΑΡΝΙΟΥ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΜΕΓΑΛΑ** **ΚΑΙ** **ΘΑΥΜΑΣΤΑ** **ΤΑ**
 kai tEn OdEn tou arniou legontes megala kai thaumasta ta
 G2532 G3588 G5603 G3588 G721 G3004 G3173 G2532 G2298 G3841 G2298 G3588
 Conj t_Acc Sg f n_Acc Sg f t_Gen Sg n n_Gen Sg n vp Pres Act Nom Pl m a_Nom Pl n Conj a_Nom Pl n t_Nom Pl n
AND **THE** **SONG** **OF-THE** **LAMBkin** **saying** **GREAT** **AND** **MARVELous** **THE**

ΕΡΓΑ **ΟΥ** **ΚΥΡΙΕ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **Ο** **ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ** **ΔΙΚΑΙΑΙ** **ΚΑΙ**
 erga sou kurie ho theos ho pantokratOr dikaiiai kai
 G2041 G4675 G2962 G3588 G2316 G3588 G3841 G3841 G1342 G2532
 n_Nom Pl n pp 2 Gen Sg n_Nom Sg m t_Nom Sg m n_Nom Sg m t_Nom Sg m n_Nom Sg m a_Nom Pl f Conj
ACTS **OF-YOU** **Master !** **THE** **God** **THE** **ALL-HOLDer** **JUST** **AND**
 Lord ! Almighty

ΑΛΗΘΙΝΑΙ **ΑΙ** **ΟΔΟΙ** **ΟΥ** **Ο** **ΒΑΣΙΛΕΥΣ** **ΤΩΝ** **ΑΓΙΩΝ**
 alEthinai hai hodoi sou ho basileus tOn hagiOn
 G228 G3588 G3598 G4675 G3588 G935 G3588 G40
 a_Nom Pl f t_Nom Pl f n_Nom Pl f pp 2 Gen Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m t_Gen Pl m a_Gen Pl m
TRUE **THE** **WAYS** **OF-YOU** **THE** **KING** **OF-THE** **HOLY-ones**
 saints

15:4 **ΤΙΣ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΦΟΒΗΘΗ** **ΣΕ** **ΚΥΡΙΕ** **ΚΑΙ** **ΔΟΣΑΧ**
 tis ou mE phobEthE se kurie kai doxasE
 G5101 G3756 G3361 G5399 G4571 G2962 G2532 G1392
 pi Nom Sg m Part Neg Part Neg vs Aor pasD 3 Sg pp 2 Acc Sg n_Voc Sg m Conj vs Aor Act 3 Sg
ANY **NOT** **NO** **MAY-BE-BEING-afraid-of** **YOU** **Master !** **AND** **SHOULD-BE-esteemING**
 who ? Lord ! should-be-glorifying

⁴ Who shall not fear thee, O Lord, and glorify thy name? for [thou] only [art] holy: for all nations shall come and worship before thee; for thy judgments

are made manifest.

ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n	ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_Acc Sg n	ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg	ΟΤΙ hoti G3754 Conj	ΜΟΝΟΣ monos G3441 a_Nom Sg m	ΟΣΙΟΣ hosios G3741 a_Nom Sg m	ΟΤΙ hoti G3754 Conj	ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_Nom Pl n	ΤΑ ta G3588 t_Nom Pl n	ΕΘΝΗ ethnē G1484 n_Nom Pl n
THE	NAME	OF-YOU	that	ONLY only-you	BENIGN are-benign	that	ALL	THE	NATIONS

ΗΞΟΥΣΙΝ hExousin G2240 vi Fut Act 3 Pl	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΟΥΣΙΝ proskynēsousin G4352 vi Fut Act 3 Pl	ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv	ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg	ΟΤΙ hoti G3754 Conj	ΤΑ ta G3588 t_Nom Pl n	ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ dikaiOmata G1345 n_Nom Pl n
SHALL-BE-ARRIVING	AND	THEY-SHALL-BE-worshipING shall-be-worshiping	IN-VIEW sight-of-before	OF-YOU you	that	THE	JUST-effects just-awards

ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg	ΕΦΑΝΕΡΩΘΗΣΑΝ ephanerōthēsan G5319 vi Aor Pas 3 Pl
OF-YOU	WERE-made-APPEAR were-made-manifest

15:5	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΜΕΤΑ meta G3326 Prep	ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n	ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg	ΗΝΟΙΓΗ Enoigē G455 vi 2Aor Pas 3 Sg	Ο ho G3588 t_Nom Sg m	ΝΑΟΣ naos G3485 n_Nom Sg m
	AND	after	these these-things	I-PERCEIVED	AND	BE-PERCEIVING lo!	WAS-UP-OPENed was-opened	THE	TEMPLE

5 . And after that I looked, and, behold, the temple of the tabernacle of the testimony in heaven was opened:

ΤΗΣ tēs G3588 t_Gen Sg f	ΣΚΗΝΗΣ skēnēs G4633 n_Gen Sg f	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg n	ΜΑΡΤΥΡΙΟΥ marturiou G3142 n_Gen Sg n	ΕΝ en G1722 Prep	ΤΩ tō G3588 t_Dat Sg m	ΟΥΡΑΝΩ ouranō G3772 n_Dat Sg m
OF-THE	BOOTH tabernacle	OF-THE	witness testimony	IN	THE	heaven

15:6	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΞΗΛΘΟΝ exēlthon G1831 vi 2Aor Act 3 Pl	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m	ΕΠΤΑ hepta G2033 a_Nom	ΑΓΓΕΛΟΙ aggeloi G32 n_Nom Pl m	ΕΧΟΝΤΕΣ echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m	ΤΑΣ tas G3588 t_Acc Pl f	ΕΠΤΑ hepta G2033 a_Nom	ΠΛΗΓΑΣ plēgas G4127 n_Acc Pl f
	AND	OUT-CAME came-out	THE	SEVEN	MESSENGERS	HAVING ones-having	THE	SEVEN	BLOWS calamities

6 And the seven angels came out of the temple, having the seven plagues, clothed in pure and white linen, and having their breasts girded with golden girdles.

ΕΚ ek G1537 Prep	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m	ΝΑΟΥ naou G3485 n_Gen Sg m	ΕΝΔΕΔΥΜΕΝΟΙ endēdymenoi G1746 vp Perf Mid Nom Pl m	ΛΙΝΟΝ linon G3043 n_Acc Sg n	ΚΑΘΑΡΟΝ katharon G2513 a_Acc Sg n	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΛΑΜΠΡΟΝ lampron G2986 a_Acc Sg n	ΚΑΙ kai G2532 Conj
OUT	OF-THE	TEMPLE	HAVING-been-IN-SLIPPED having-been-dressed	FLAX in-linen	clean	AND	SHINing resplendent	AND

ΠΕΡΙΕΖΩΜΕΝΟΙ periezōmenoi G4024 vp Perf Pas Nom Pl m	ΠΕΡΙ peri G4012 Prep	ΤΑ ta G3588 t_Acc Pl n	ΣΤΗΘΗ stēthē G4738 n_Acc Pl n	ΖΩΝΑΣ zōnas G2223 n_Acc Pl f	ΧΡΥΣΑΣ chrusas G5552 a_Acc Pl f
HAVING-been-ABOUT-GIRDED having-been-girded-about	ABOUT	THE	CHESTS	GIRDles with-girdles	GOLDen

15:7	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΝ hen G1520 a_Nom Sg n	ΕΚ ek G1537 Prep	ΤΩΝ tōn G3588 t_Gen Pl n	ΤΕΣΣΑΡΟΝ tessarōn G5064 a_Gen Pl n	ΖΩΩΝ zōōn G2226 n_Gen Pl n	ΕΔΩΚΕΝ edōken G1325 vi Aor Act 3 Sg	ΤΟΙΣ tois G3588 t_Dat Pl m	ΕΠΤΑ hepta G2033 a_Nom
	AND	ONE	OUT	OF-THE	FOUR	LIVING-ones animals	GIVES	to-THE	SEVEN

7 And one of the four beasts gave unto the seven angels seven golden vials full of the wrath of God, who liveth for ever and ever.

ΑΓΓΕΛΟΙΣ aggeloi G32 n_Dat Pl m	ΕΠΤΑ hepta G2033 a_Nom	ΦΙΔΙΑΣ phialas G5357 n_Acc Pl f	ΧΡΥΣΑΣ chrusas G5552 a_Acc Pl f	ΓΕΜΟΥΣΑΣ gemousas G1073 vp Pres Act Acc Pl f	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m	ΘΥΜΟΥ thumou G2372 n_Acc Sg m	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m	ΘΕΟΥ theou G2316 n_Gen Sg m
MESSENGERS	SEVEN	BOWLS	GOLDen	beING-REPLETE brimming	OF-THE	fury	OF-THE	God

ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m	ΖΩΝΤΟΣ zōntos G2198 vp Pres Act Gen Sg m	ΕΙΣ eis G1519 Prep	ΤΟΥΣ tous G3588 t_Acc Pl m	ΑΙΩΝΑΣ aiōnas G165 n_Acc Pl m	ΤΩΝ tōn G3588 t_Gen Pl m	ΑΙΩΝΩΝ aiōnōn G165 n_Gen Pl m
THE	One-LIVING one-living	INTO	THE	eons	OF-THE	eons

15:8	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΓΕΜΙΣΘΗ egemisthē G1072 vi Aor Pas 3 Sg	Ο ho G3588 t_Nom Sg m	ΝΑΟΣ naos G3485 n_Nom Sg m	ΚΑΠΝΟΥ kapnou G2586 n_Gen Sg m	ΕΚ ek G1537 Prep	ΤΗΣ tēs G3588 t_Gen Sg f	ΔΟΣΗΣ doxēs G1391 n_Gen Sg f	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m
	AND	IS-REPLETED is-dense	THE	TEMPLE	OF-smoke of-fumes	OUT	OF-THE	esteem glory	OF-THE

8 And the temple was filled with smoke from the glory of God, and from his power; and no man was able to enter into the temple, till the seven plagues of the seven angels were fulfilled.

ΘΕΟΥ theou G2316 n_Gen Sg m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΚ ek G1537 Prep	ΤΗΣ tēs G3588 t_Gen Sg f	ΔΥΝΑΜΕΩΣ dunamēos G1411 n_Gen Sg f	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΟΥΔΕΙΣ oudeis G3762 a_Nom Sg m	ΗΔΥΝΑΤΟ Edunato G1410 vi Impf midD/pasD 3 Sg Att
God	AND	OUT	OF-THE	ABILITY power	OF-Him	AND	NOT-YET-ONE no-one	was-ABLE

ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ eiselthein G1525 vn 2Aor Act TO-BE-INTO-COMING to-be-entering	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE	ΝΑΟΝ naon G3485 n_Acc Sg m TEMPLE	ΔΧΡΙ achri G891 Prep UNTIL	ΤΕΛΕΘΩΣΙΝ telesthOsin G5055 vs Aor Pas 3 Pl SHOULD-BE-BEING-FINISHED should-be-being-consummated	ΔΙ hai G3588 t_Nom Pl f THE	ΕΠΤΑ hepta G2033 a_Nom SEVEN
ΠΛΗΓΑΙ plEgai G4127 n_Nom Pl f BLOWS calamities	ΤΩΝ tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	ΕΠΤΑ hepta G2033 a_Nom SEVEN	ΑΓΓΕΛΩΝ aggelOn G32 n_Gen Pl m MESSENGERS				